

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

57. Jahrgang

40. Kalenderwoche

Donnerstag, 7. Oktober 2021

Nummer 40

Mobilität ist ein wichtiges Thema

Großes Interesse an der Hauptversammlung des Seniorenrats

Hilzingen. Im Gemeindesaal der evangelischen Kirche in Hilzingen fand die diesjährige Hauptversammlung des Seniorenrats statt. Überraschend viele Seniorinnen und Senioren konnten durch den Vorsitzenden begrüßt werden.

Der Diskurs mit Dr. Manfred Lehn vom Singener Fahrradclub des ADFC zum Thema »Mobilität mit dem Fahrrad« und mit der Präsentation von konkreten Bildern und Beispielen fand großes Interesse. Der Vorsitzende Manfred Hirner bedankte sich und nahm die Anregung eines Einführungskurses für eBike-Fahrer gerne auf.

Im Anschluss daran gab es einen Überblick in die umfangreichen Aktivitäten im vergangenen Jahr trotz Corona-Beschränkungen. Dieser Rückblick kann auf der Homepage seniorenrat-hilzingen.de unter »Dokumente« eingesehen werden. Die Wahlleitung übernahm Bürgermeister Holger Mayer. Neu gewählt wurden der Vorsitzende Manfred Hirner, der Stellvertreter Herbert Zunftmeister, der Schriftführer Herbert Greuter und als Beiräte Gerlinde Frank, Ursula Gritsch, Karl Müller und Günter Fundis. Marianne Gutthoff, Behindertenbeauftragte

der Gemeinde Hilzingen, wurde als kooptiertes Mitglied in den Vorstand gewählt. Der Vorsitzende begrüßte ihre Bereitschaft, im Seniorenrat mitzuarbeiten.

Viele Anliegen der Senioren betreffen gerade die eingeschränkte Beweglichkeit und den damit verbundenen Problemen in der Öffentlichkeit. Bürgermeister Holger Mayer bedankte sich für die gute Zusammenarbeit und die vielen Aktivitäten des Seniorenrats.

Der Vorsitzende gab einen kurzen Ausblick für das kommende Jahr, betonte das Bestreben, mit örtlichen Vereinen, Kirchen und Schulen eine Vernetzung aufzubauen und verwies auf die Veranstaltung des **Fotowettbewerbs** am Donnerstag, 14. Oktober, in der Hegauhalle um 18 Uhr.

In einem feierlichen Rahmen mit Bürgermeister Holger Mayer werden die eingereichten Fotos präsentiert und die ersten zehn Fotografen erhalten einen kleinen Preis. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde sind dazu herzlich eingeladen. Die Corona-Regelungen (Geimpft, Genesen, Getestet) sind am Eingang zu beachten.

Ferienbetreuung an der Gemeinschaftsschule Hilzingen

Anmeldung bis 15. Oktober

Hilzingen. Nach aktuellem Stand und aufgrund der guten Entwicklung der Inzidenzzahlen ist davon auszugehen, dass die Gemeinde Hilzingen für die kommenden Herbstferien wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7:30 bis 13 Uhr, an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder anbieten kann. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche je Kind betragen 40 Euro, die Anmeldung ist ver-

bindlich. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung ist bitte der untenstehenden Abschnitt auszufüllen und bis spätestens Freitag, 15. Oktober, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abzugeben beziehungsweise die Anmeldung per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de zu senden. Telefonische Auskünfte sind bei Ursula Graf unter Tel. 07731 3809-51 erhältlich. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Anmeldung Schulferienbetreuung Herbstferien 2021

Name und Adresse des Kindes.....

Mailadresse der Eltern:

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung vom

Dienstag, 2. November bis Freitag, 5. November



Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto:

IBAN DE..

Name des Kontoinhabers:

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den.....

.....
Unterschrift Erziehungsberechtigter

Bücherflohmarkt

Großes Angebot bei Kaffee und Kuchen

Hilzingen. Von 12 bis 17 Uhr findet der Bücherflohmarkt in der Remise des Museums im Schlosspark Hilzingen statt und zahlreiche sortierte Bücher warten auf Interessenten. Bei Kriminalromanen, Kinderbüchern, Klassikern und Antiquarischem besteht ein großes Angebot. Auch bei anderen Themen können Bücherfreunde nach Herzenslust stöbern und sich mit Lesestoff versorgen. Der Erlös von den Büchern kommt dem Museumsverein und der Museumsarbeit zugute.

Das Museum ist geöffnet und man kann im Dachgeschoss die

Sammlung der Anker-Bilder von Otto Puchstein ansehen. Im Museumscafé wird in angenehmer Atmosphäre Kaffee und Kuchen angeboten.

Für die Remise ist ein Hygienekonzept erarbeitet worden, nach dem weniger Tische als sonst aufgebaut werden und der Besucherstrom geregelt wird, so kann man unbeschwert, aber mit Abstand, stöbern.

Überall gilt die 3G-Regel und Maskenpflicht. Es ist zu beachten, dass man wegen der Baustelle in der Hauptstraße das Museum nur durch den Schlosspark betreten kann.

Apotheken-Notdienst

Do 07.10.

■ Hilzinger Marien Apotheke Hilzingen, Hauptstr. 61

Fr 08.10.

■ Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1

Sa 09.10.

■ Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5

■ City-Apotheke Engen, Breitestr. 8

So 10.10.

■ Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12

Mo 11.10.

■ Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2

Die 12.10.

■ Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40

Mi 13.10.

■ Deine Apotheke im Kaufland Singen, Georg-Fischer-Str. 15

Do 14.10.

■ Apotheke im Cano Singen, Bahnhofstr. 25

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.



Abfuhrtermine

■ Sa 09.10.2021

Grünschnitt Hilzingen Hegau-Halle,
10:30 bis 14 Uhr

■ Fr 15.10.2021

Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Unsere Jubilare

13. Oktober 2021

■ 75 Jahre: Irmgard Marita Benedict, Zollstr. 11, Schlatt a.R.

Bekanntmachung

Hilzingen, 04.10.2021

Einladung

Zur öffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am

**Dienstag, 12. Oktober, um 19 Uhr,
in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen,**

laden wir die Öffentlichkeit hiermit ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche TUA-Sitzung am 21. September
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlicher TUA-Sitzung am 21. September
4. Beschlussfassung über ein vereinfachtes Baugenehmigungsverfahren:
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung und Doppelcarport,
Baugrundstück: Schloßstraße
Gemarkung: Weiterdingen
Flurstück-Nr.: 21/6
5. Information über Kenntnissgabeverfahren:
Bauvorhaben: Neubau Garage und Carport an das bestehende Einfamilienhaus
Baugrundstück: Stolpener Weg 12
Gemarkung: Hilzingen
Flurstück-Nr.: 15877
6. Beschlussfassung über einen Antrag auf Abweichung gemäß § 50 LBO:
Bauvorhaben: Neubau Geräteholzschuppen
Baugrundstück: Churfürstenstraße 6
Gemarkung: Hilzingen
Flurstück-Nr.: 14078
7. Streuobstförderung der Gemeinde Hilzingen
Beratung und Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise
8. Bekanntgaben der Verwaltung
9. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
10. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Holger Mayer
Bürgermeister



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 996594-0
Fax 07733 996594-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

**Redaktions- und Anzeigenschluss
Montag, 11 Uhr**



Bei schönstem Herbstwetter ging es am Samstag, 25. September, für Schüler, Lehrer und Eltern der Eduard-Presser-Grundschule Riedheim hoch hinaus in die Baumgipfel des Kletterwaldes in Immenstaad. Organisiert vom Förderverein der Grundschule wagten sich kleine und große Abenteurer auf die unterschiedlichen Parcours die teilweise erhebliches Geschick und Mut abverlangten. Für jede Altersstufe war etwas dabei. Nach den bestandenen Abenteuern wurde sich am Mongolengrill gestärkt und stolz von den Erlebnissen berichtet. Bild: Eduard Presser Grundschule



Heike Schlatter (links) durfte die Glückwünsche der Kindergartengeschäftsführung Ursula Blank (rechts) entgegennehmen. Für stolze 40 Jahre Betriebszugehörigkeit gratulierte Frau Blank auch im Namen der Kirchengemeinde recht herzlich und überreichte Heike Schlatter Blumen und ein kleines Geschenk. Die Glückwünsche vom Team hat Heike Schlatter bereits nach den Ferien erhalten. Sie sind froh, dass Heike Schlatter Teil des Teams ist.

Förderverein FC Hilzingen FC Hilzingen

Jahreshauptversammlung

Der Förderverein des FC Hilzingen 07 lädt am Freitag, 8. Oktober, um 19:30 Uhr, zu seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung in das Clubheim des FC Hilzingen 07 ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen der Vorstandschaft
6. Wahl eines Kassenprüfers
7. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Im Anschluss daran, findet um 20 Uhr die Generalversammlung des Hauptvereins des FC Hilzingen 07 statt.

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Protokollführers
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Berichte vom Spielbetrieb (Aktive, Damen, Jugend, AH)
7. Bericht des Vorstands
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Neuwahlen der Vorstandschaft
10. Wahl eines Kassenprüfers
11. Ehrung verdienter Mitglieder
12. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Alle Ehren-, Aktiv-, oder Passivmitglieder sowie Freunde und Gönner sind zu unserer Jahreshauptversammlung recht herzlich eingeladen. Es sind die 3G (Genesen-Geimpft-Getestet) und die AHA-Regeln zu beachten. Zutritt nur mit FFP2- oder OP-Maske.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 8. Oktober

D-Junioren SG Dettingen-Dingelsdorf - SG Hilzingen, 18 Uhr

Samstag, 9. Oktober

D-Junioren SG Hilzingen II – SG Allmannsdorf II, 11 Uhr

E-Junioren DJK Singen – FC Hilzingen, 12 Uhr

C-Junioren SG Hilzingen – SC Konstanz-Wollmatingen III, 12:30 Uhr

Herren Kreisliga C FC Hilzingen III – FC Steißlingen III, 14 Uhr

Herren Bezirksliga FC Hilzingen – FC Rot-Weiß Salem, 16 Uhr

A-Junioren SG Hilzingen-Gottmadingen II – SG Markdorf, 14:30 Uhr, Sportplatz Katzentall Gottmadingen

B-Junioren SG Boll/Krumbach/Biet. – SG Hilzingen Gottmadingen II, 16 Uhr, Sportplatz Boll

Sonntag, 10. Oktober

E-Junioren SV Volkertshausen II – FC Hilzingen II, 10 Uhr

A-Junioren SG Steina-Schlüchtal – SG Hilzingen Gottmadingen, 13:15 Uhr, Sportplatz Birkendorf neu

Herren Kreisliga B FC Singen II – FC Hilzingen II, 13:30 Uhr, Waldeck-Kunstrasenplatz Singen

B-Junioren SG Böhlingen – SG Hilzingen-Gottmadingen, 15 Uhr, Sportplatz Böhlingen

Frauen Bezirksliga SG FC Radolfzell/Öhningen/Gaienhofen – FC Hilzingen, 18 Uhr Mettnau-Stadion Kunstrasenplatz



In der Gemeinde Hilzingen betreuen aktuell neun Tagesmütter Kinder im Alter von 0 bis 14 Jahren. Die familiennahe Kinderbetreuung bei Kindertagespflegepersonen ist gesetzlich der institutionellen Kinderbetreuung gleichgestellt. Die Betreuung wird in mehreren Betreuungsformen angeboten. Sie findet zu Hause bei der Kindertagespflegeperson, bei den Eltern oder in der Großtagespflege statt. Der Tagesmütterverein Konstanz berät persönlich und individuell, entwickelt eine passgenaue Betreuungslösung und vermittelt Kindertagespflegepersonen. Der Verein qualifiziert jährlich mit 300 Unterrichtseinheiten neue Tagespflegepersonen. Des Weiteren haben Eltern und Interessierte die Möglichkeit, Kurse zu unterschiedlichen pädagogischen Themen zu besuchen. Für weitere Informationen kann die Homepage www.tagesmuetterverein-konstanz.de besucht werden.

Spielgemeinschaft FC Hilzingen/SG Hilzingen-Riedheim/SG Gottmadingen-Bietingen

Generalversammlung

Die Juniorenabteilung der SG Hilzingen/Riedheim/Gottmadingen-Bietingen lädt alle Eltern, Juniorenspieler sowie alle Interessierten herzlich zur diesjährigen Hauptversammlung am Freitag, 8. Oktober, um 19 Uhr, in das Clubheim des FC Hilzingen 07 ein. Die Spielgemeinschaft gewährt einen Blick hinter die Kulissen. Veröffentlicht werden interessante Fakten rund um den Spielbetrieb, die Finanzen sowie zu anstehenden Projekten. Gegen Ende der Veranstaltung besteht die Möglichkeit für Jedermann Anregungen, Verbesserungsvorschläge und Fragen zu stellen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Jugendleiters
3. Bericht des Kassiers
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Die Spielgemeinschaft freut sich auf einen interessanten Abend. Es sind die 3G (Geimpft-Genesen-Getestet) und die AHA-Regeln zu beachten. Zutritt nur mit FFP2- oder OP-Maske.

Interessante Angebote

SV Binningen hält Jahreshauptversammlung ab



Von Links: Heiko Stihl (1. Schriftführer), Andrea Blaschke (2. Schriftführerin), Bernd Nägele (1. Kassierer), Reiner Rösch (Vorsitzender) und Ortsvorsteher Stefan Rill.

Binningen. Unter coronakonformen Bedingungen hat der SV Binningen 1946 am 24. September in der Hohenstoffelhalle Binningen die Generalversammlungen der letzten beiden Jahre abgehalten. Der Ortsvorsteher von Binningen Stefan Rill gratulierte dem SV Binningen zum 75-jährigen Bestehen. Nach Begrüßung der Mitglieder ist der Vorsitzende Reiner Rösch in die Tagesordnung eingestiegen. Nach einer Schweigeminute zum Gedenken an die verstorbenen Mitglieder wurde der Tätigkeitsbericht der letzten beiden Jahre verlesen. Im Anschluss wurde die ordentliche Kassenführung bestätigt und die Vorstandschaft für die Jahre 2019 und 2020 durch den Ortsvorsteher entlastet. Reiner Rösch freut sich, dass der SV Binningen auch in Zukunft interessante Angebote für Frauen, Männer und Kinder anbieten

kann. Für die Sportgruppen »Fitnessteam für Frauen« und »Jedermänner« wurde zur aktiven Teilnahme aufgerufen. Interessierte können sich gerne an den SV-Binningen wenden (Tel: 07739 292). Daniela Schwegler konnte über eine überdurchschnittliche Resonanz auf die Angebote »Mutter-Kind-Turnen« und die Gruppen »Kinder- und Schülerturnen« berichten. Bei den Wahlen wurde nahezu der komplette Vorstand wiedergewählt.

Der Vorsitzende Reiner Rösch und der 1. Kassierer Bernd Nägele wurde rückwirkend bis 2023 im Amt bestätigt. Wiedergewählt wurden auch der erste Schriftführer Heiko Stihl und die 2. Schriftführerin Andrea Blaschke. Ortsvorsteher Stefan Rill gratulierte zur Wiederwahl und dankte im Namen der Gemeinde für das Engagement des SV-Binningen im Ort.

Zugunsten der Flutopferhilfe

Kirchenchor probt für Benefizkonzert

Hilzingen. Geistliche Musik von Bruckner, Mozart und Rutter erschallte am vergangenen Samstag aus offenen Fenstern vom August-Dietrich-Saal über den Dorfplatz: der Kirchenchor probte unter der Leitung von Larissa Malikova für das am 24. Oktober, 17 Uhr, geplante Konzert in der Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen. Immer noch wird es als Besonderheit und Geschenk empfunden, wieder gemeinsam – unter Einhal-

tung der 3G-Regeln – singen zu dürfen und die professionelle Einstudierung der Werke durch Larissa Malikova lässt die Musik allmählich erstrahlen. Ob das Konzert in geplanter Weise stattfinden kann, muss – pandemiebedingt – spontan entschieden werden. Dass der Chor gut vorbereitet und motiviert ist, ist jetzt schon sicher. Das Konzert soll zugunsten eines der zahlreichen Projekten der Flutopferhilfe im Ahrtal dienen.

Förderverein der Peter-Thumb-Schule

Mitgliederversammlung

Am Mittwoch, 13. Oktober, um 20 Uhr, findet in der Mensa der Peter-Thumb-Schule die 25. ordentliche Mitgliederversammlung des Fördervereins der Peter-Thumb-Schule Hilzingen statt. Hierzu sind alle Mitglieder, Lehrer, Vertreter der Gemeinde, interessierte Eltern, Freunde und Gönner herzlich eingeladen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht der Vorsitzenden
3. Bericht der stellvertretenden Vorsitzenden
4. Bericht der Kassiererin
5. Bericht der Kassenprüferinnen
6. Entlastung der Kassiererin und der übrigen Vorstandsmitglieder
7. Neuwahlen: Vorsitzende/r, Schriftführer/in, ein/e Beisitzer/in, zwei Kassenprüfer/innen
8. Verschiedenes, Wünsche, Anträge

Die Mitgliederversammlung kann nur unter Einhaltung der aktuellen Covid-19-Verordnungen stattfinden. Aktuell Zutreffendes entnehmen Sie bitte am Tage der Mitgliederversammlung der Rubrik Förderverein auf der Homepage der Peter-Thumb-Schule. Der Förderverein der Peter-Thumb-Schule dankt Ihnen für Ihr Verständnis und freut sich Sie zu begrüßen.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Jugendschreibtisch Breite 120, Höhe 0,74, Tiefe 0,74 m, passend Rollcontainer Breite 44, Höhe 59, Tiefe 60 cm, passend PC-Tisch, Buchenachbildung, Tel. 07731 9266320
- Schweizer Lattenrost Breite 92, Länge 187 cm, Bico-flex, Tel. 07731 9019011
- Solarium auf stabilem Standbein, höhenverstellbar, hochklappbar, 8 UV-A/S Röhren, Ganzkörpergröße (190cm), Anschluss 230V Stecker. Tel. 07731 63868
- Spülmaschine Unterbau, kleiner Vertikutierer, Tel. 07731 121410
- 3 Paar Inliner Gr. 37 – 41, Gr. 41, Gr. 44, 2 Paar Schlittschuhe Gr. 38 und Gr. 43/44, Tel. 07739 1327 nachmittags
- Eckdusche mit Acrylwanne, weiß, Breite 80, Länge 80, Tiefe 10 cm, passende Echtglastüren von Duscholux mit Magnetverschluss und Montagematerial; Glastüre Höhe 198, Breite 71 cm, komplett mit Beschlägen Baumrindenmuster; Tel. 07739 350 oder 0175 9155575
- 2 Hängelampen für Wohn- und Esszimmer, klappbarer Beistelltisch (Unterbau Holz mit Glasplatte), Tel. 0170 4100474
- Heimtrainer, Tel. 07731 65171
- Gut erhaltene stabile Schlafcouch, Breite 1,60 m mit Lattenrost, Tel. 07731 182721
- Bett 200x200 cm Birke massiv nussbaumfarbig inklusive 2 Nachttische; TV-Unterteil 173x55x57 cm und Hängeschränk 200x40x50,5 cm, braun. Tel. 0151 15613539
- Echbank mit 3 Stühlen (gepolstert) und 1 Tisch (ausziehbar), Tel. 07739 5610

Schwarzwalverein Tengen Wanderung

Tengen. Am Sonntag, 10. Oktober, macht sich der Schwarzwalverein Tengen ins romantische Donautal auf. Andrea Böger führt über Friedingen zum Jägerhaus nach Beuron. Treffpunkt ist um 10 Uhr an der Randenhalle zur Fahrt nach Friedingen. Alternativ kann man sich auch am Skilift in Friedingen um 11 Uhr treffen. Es gelten die jeweils aktuellen Corona-Bestimmungen.

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN
Anzeigenberatung

INFO
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 996594-0
Fax 07733 996594-5690
info@info-kommunal.de

Nachruf

In aufrichtiger Trauer nehmen wir Abschied von unserer ehemaligen Mitarbeiterin

Frau Renate Höfler

Die am 28. September 2021 plötzlich und unerwartet Verstorbene war seit der Einstellung im Februar 2006 bei der Gemeinde Hilzingen als Postzustellerin beschäftigt.

Frau Renate Höfler war während den vergangenen Jahren als eine außerordentlich zuverlässige, hilfsbereite und kollegiale Mitarbeiterin sehr beliebt und erfüllte ihre Aufgaben flexibel, engagiert und mit sehr großer Freude.

Die Gemeinde nimmt in Dankbarkeit Abschied von Frau Renate Höfler. Wir werden der Verstorbenen stets ein ehrendes Andenken bewahren. Unser Mitgefühl gilt ihrem Ehemann Ekkehard und ihren Hinterbliebenen.

Hilzingen, den 01. Oktober 2021

Für die Gemeinde Hilzingen
Holger Mayer, Bürgermeister

REITHINGER
IMMOBILIEN

Beratung, Service, Erfahrung –

Hans-Peter Seidler ist Ihr Partner für den Raum Hegau/Bodensee bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat – wertvoll und individuell! Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Hegau-Bike-Marathon mit Deutschen Meisterschaften am 10. Oktober

Die Vorbereitungen für den Hegau-Bike-Marathon sind nahezu abgeschlossen. Die Organisatoren (Skyder Event & Track Company e.K. und die zuständigen Stellen der Stadt Singen) möchten sich für die bisher gewährte Unterstützung bei den Städten, Gemeinden, Behörden, Streckenanliegern, Grundstücks- und Waldbesitzern herzlich bedanken.

Am Renntag, Sonntag, 10. Oktober, wird es auch in Hilzingen zu einigen Beeinträchtigungen durch gesperrte beziehungsweise kurzzeitig gesperrte Straßen kommen. Hierfür bitten die Veranstalter um Verständnis. Die entsprechenden Streckenabschnitte sind unten aufgeführt.

Startzeiten:

Langdistanz Damen: 10:10 Uhr, circa 80 km (31 km und 49 km)

Langdistanz Herren: 10:30 Uhr, circa 98 km (2 mal 49 km)

Langdistanz Jedermann: 10:45 Uhr, circa 80 km (31 km und 49 km)

Mitteldistanz: 10:55 Uhr, circa 49 km

Kurzdistanz: 11:05 Uhr, circa 31 km

Gemeinde Hilzingen (Sonntag, 10. Oktober)

- L190 zwischen Hilzingen-Weiterdingen, Sperrung von circa 10:15 bis 14:45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Weiterdingen – Binningen, Vollsperrung von circa 10:30 bis 14:45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen – Weiterdingen (Höhe Tiefenkreuz und Heiligengrab), Sperrung von circa 10:15 bis 14:45 Uhr
- Gemeindeverbindungsstraße Hilzingen – Riedheim, Sperrung von circa 10:15 bis 14:45 Uhr
- Gemeindeverbindungsstraße Hilzingen – Katzentäl, Sperrung von circa 10:45 bis 15:15 Uhr

Ortsteil Duchtlingen

- Vor dem Härtle – Oberndorfstraße – Singener Straße (49, 80, 98 km-Strecke), Sperrung von circa 10:15 bis 14 Uhr
- Verlängerte Tannenbergsstraße - Hegaustraße von circa 10:30 bis 13:45 Uhr (31 km Runde)
- Kreisstraße 6125 unterhalb des Waldparkplatzes Richtung Duchtlingen, Sperrung in der Zeit von circa 10:30 bis 14:15 Uhr
- Kreisstraße 6125 Unterführung Schwärzeshof/Zufahrt Hohentwiel, Sperrung in der Zeit von circa 10 bis 13:45 Uhr

Ortsteil Weiterdingen

- Binnerger Straße – Kosbühlstraße und Amthausstraße von circa 10:30 bis 14:45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Pfaffwiesen von circa 10:45 bis 15 Uhr

Ebringen und Dietlishofen

- Sperrung der Ortsdurchfahrt K6143 von 10:30 bis 15 Uhr und K 6143 ab Abzweigung B 314 nach Dietlishof (Zufahrt Dietlishof über L 190 und K 6147 möglich)

Großkampftag

Viel Glanz und Kampf bei den
Clubmeisterschaften der Hilzinger Tennisjugend



Hilzingen. Bei den U12-Juniorinnen standen sich zum dritten Mal in Folge die letztjährige Siegerin Lenija Lauterborn und ihre Dauerkonkurrentin Lisa Kramer gegenüber. Aber ganz anders als letztes Jahr begann Lisa Kramer mit druckvollem und sicherem Spiel, und zeigte ihrem Gegenüber, dass sie am heutigen Tage als Siegerin vom Platz gehen will. Dementsprechend gewann sie den ersten Satz mit 6:4. Doch wer Lenija Lauterborn kennt, der weiß, dass da noch was kommt. Mit langen Bällen an die Grundlinie erhöhte sie den Druck auf ihre Gegnerin, erspielte sich Punkt für Punkt, gewann den zweiten Satz ebenfalls mit 6:4 und konnte auch den entscheidenden Match-Tiebreak mit 10:4 für sich verbuchen. So konnte sie zum dritten Mal in Folge den Siegerepokal in Empfang nehmen. Bei den U14-Junioren standen sich der routinierte Endspielteilnehmer Moritz Harder und der Final-Neuling Noel Beneke gegenüber. Letztgenanntem gelang es gleich zu Beginn, seinen Gegner mit gezielten Bällen in die Ecke laufen zu lassen und so in die Defensive zu zwingen. Trotz hartem Kampf, viel Laufarbeit und einigen sehenswerten Kontern gelang es Moritz Harder nicht, sich vom druckvollen Spiel seines Gegenüber zu befreien und den Rückstand aufzuholen. Mit 6:4 und 6:3 gewann Noel Beneke das Match und durfte sich gleich in seinem ersten Finale auf den ersten Platz freuen. Für das U16-Junioren-Finale haben sich Thomas Fudali und Lukas Wieser qualifiziert, beide nicht zum ers-

ten Mal in einem Finale. Dementsprechend ging es auch gleich zur Sache. Beide Kontrahenten versuchten mit druckvollem Spiel ihr Gegenüber an der Grundlinie zu halten und keine Offensivaktionen zuzulassen. Beiden gelang dies sehr gut, und so entspann sich ein spannendes Spiel, bei dem Punkt um Punkt erkämpft werden musste und bei dem es keine Geschenke seitens des Gegenübers gab. Lukas Wieser konnte letztendlich das zähe Ringen mit 7:5 und 6:4 für sich entscheiden und beim zweiten Anlauf zum ersten Mal den Siegerepokal in die Höhe strecken. Ein ganz anderes Bild entwickelte sich beim Finale der U18-Juniorinnen mit Nicolas Harder und Leander Wein. Zum vierten Mal in Folge in einem Finale zeigte Nicolas Harder von Anfang an, wer den Platz als Sieger verlassen wird. Mit kontrolliertem und variabellem Spiel gelang es ihm, seinem Kontrahenten viel Laufarbeit und Schweiß abzuverlangen. Dem gelang es trotz kämpferischem Einsatz nicht, sich aus der Defensive zu befreien und ein eigenes Spiel aufzuziehen. Mit 6:0 und 6:1 behielt Nicolas Harder die Oberhand und durfte sich über seinen vierten Siegerepokal freuen. Wie die wenigen Zuschauer anschließend resümierten, ein gelungener Endspieltag mit interessanten und zum Teil aufregenden Spielen. Kommt in den nächsten Jahren der ein oder andere Spieler dazu und gibt es keine Abgänge, kann bei den Junioren eventuell wieder eine Mannschaft bei der Verbandsrunde gemeldet werden.

Anzeige

Sicher und gemütlich durch Herbst und Winter

Brandschutz im Haus

Sicher durch die dunkle Jahreszeit

Der Herbst beginnt und mit ihm eine Zeit, in der es sich die Menschen auf der Nordhalbkugel vor dem Kamin oder mit Kerzen zu Hause gemütlich machen. Es ist daher Zeit, das Wohnhaus im Brandschutz fit zu machen. Der FMI Fachverband Mineralwolle-industrie gibt fünf Tipps für eine sichere Gemütlichkeit in den eigenen vier Wänden. Nach Angaben der Versicherungskammer Bayern entstehen etwa 80 Prozent aller Brände in Deutschland in Privathaushalten, vor allem im Spätherbst und gen Weihnachten. Die häufigsten Brandursachen sind offene Feuer, vergessene Kerzen und defekte Elektrogeräte, meist kombiniert mit menschlichem Fehlverhalten. Hauseigentümer sollten daher ge-

nau überlegen, wo in ihrem Haus ein Brand entstehen und was in der Folge passieren könnte. Fünf Tipps:

- Rauchmelder sollten in jedem Zimmer installiert werden.
- Es sollten mindestens in der Küche eine Löschdecke und ein kleiner Feuerlöscher bereitgehalten werden, und zwar an einem schnell erreichbaren Platz, auch sollte daran gedacht werden, den Feuerlöscher regelmäßig auszutauschen.
- Offene Feuer wie Kamine, Kerzen und Stövchen sollten nie unbeaufsichtigt bleiben und gelöscht werden, wenn man den Raum verlässt.
- Elektrogeräte sollten kippsicher und so aufgestellt werden, dass weder ein Hitzestau noch eine Überhitzung benachbarter

Gegenstände, Oberflächen und Rückwände entsteht kann. Auch sollten an den Strom angeschaltete Elektrogeräte nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Beim Anschluss der Geräte sollte außerdem eine Überlastung der Steckdosen vermieden werden.

- Man sollte bauliche Maßnahmen zum vorbeugenden Brandschutz, etwa durch eine Däm-

mung mit nichtbrennbarer Mineralwolle vorgenommen werden.

»Das A und O für den vorbeugenden Brandschutz fängt bei der richtigen Gebäudeplanung an: Hier sichern fachplanerische Kenntnisse und der Einsatz einer nichtbrennbaren Dämmung den baulichen Brandschutz«, sagt FMI-Geschäftsführer Dr. Thomas Tenzler.

Grüne Wärme für Ihr Zuhause

Gesunde Wärme und innovatives Design
Unabhängig von fossilen Brennstoffen
Umweltschonend durch ökologische Materialien
Energiesparender Betrieb und geringe Heizkosten
Gesundes Raumklima - für Allergiker geeignet
10 Jahre Garantie

**Machen Sie Ihr Zuhause fit für die Zukunft.
Wir freuen uns auf Sie!**

Redwell Store Bodensee

Wollmatinger Str. 1
78467 Konstanz
+49 (0)7531 976 75 10
www.redwell-bodensee.de



CO₂-frei HEIZEN mit INFRAROT

**HEIZUNG
NEU
DENKEN.**

beim **NEUBAU /
UMBAU** ca. 120 m²

Komplettpreis
Heizung **9.850 €**
inkl. individueller Raum-
Temperatur Steuerung

Heizstrombedarf / KfW 55
ca. 2500 kWh/Jahr
noch effektiver in Kombi
mit einer PV-Anlage



Besuchen Sie uns im Showroom



zertifizierter Partner von
DIGELHEAT
INFRAROT HEIZUNGEN

INFRAROT-HEIZTECHNIK
Center Hegau-Bodensee
Am Krähenhag 11
78315 Radolfzell
tel. 07732 94 59 20
mobil 0176 44419013
info@infrarot-heiztechnik.de

Stefan Rauch
CENTER
HEGAU • BODENSEE
INFRAROT-HEIZTECHNIK
BERATUNG • PLANUNG • VERKAUF
www.infrarot-heiztechnik.de
www.infrarotheizung-radolfzell.de

Schulz



Rollladenbau – Sonnenschutz – Rolltore – Fenster – Türen
Alles für Ihre Sicherheit!

Beratung – Lieferung – Montage

Rollläden – Jalousien – Markisen – Rolltore – Insektenschutz
Terrassendächer – Elektroantriebe – Innenbeschattung
Reparatur-Eildienst

78247 Hilzingen • Tel. 0 77 31/3 19 90 72

Mobil: 01 51/20 29 25 38

E-Mail: schulz-rollsonn@t-online.de

Wir beraten Sie gerne vor Ort!

Anzeige

Sicher und gemütlich . . .

HEIZÖL
Alles klar für den Winter?

FNR GmbH
MINERALÖLE
DIESEL - SCHMIERSTOFFE
TEL. 07731-71523

HEIZUNGS SERVICE
HEIZUNGSBETRIEB HARTMANN
HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR
TELEFON 07731-978449

Robert-Gerwig-Straße 12 - 78244 Gottmadingen

NEU bei uns!!!



Wohin mit dem E-Bike usw. im Winter?

Fahrradgaragen sind die Möglichkeit, Ihr Zwei- oder Vierrad unterzubringen.

- Fahrrad
- Roller
- Motorrad
- Quad
- Rasenmäher
- etc.

Hier ist es gut geschützt vor Witterung und Diebstahl.



Keine Chance dem Hochwasser!

Schützen Sie Ihr Zuhause mit einer mobilen Hochwasserschutzwand.

- Kellertüre
- Garagentor
- Garten
- uvm.

Damit Sie immer trockene Füße bewahren.

Mehr Infos unter www.gebr-beyl.com
oder Sie rufen uns an



Gebr. BEYL GmbH
Schmiede • Schlosserei
Kunstschmiedearbeiten
Zeppelinstraße 18
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 80 19

Schloss und Riegel

Mechanischer Schutz wird oft vernachlässigt

Wenn es draußen dunkel, neblig und kalt wird, beginnt für manche eine heiße Zeit. Denn laut dem Gesamtverband der Deutschen Versicherer nimmt die Zahl der Haus- und Wohnungseinbrüche von Oktober bis März im Schnitt um 40 Prozent zu. Daher sollte jeder seine Wohnung oder sein Haus überprüfen, ob es eventuelle Sicherheitslücken gibt. Besonders gefährdet sind Kellerabgänge und Türen und Fenster zum Garten hin. Generell dort, wo Eingänge schwer von außen einsehbar sind, versuchen die Langfinger ihr Glück. Aber auch eine Haustür ist vor Einbruchversuchen nicht gefeit. Ein gutes Sicherheitsschloss ist daher ein erster wichtiger Schritt. Aber auch Türriegel, Ketten und andere Mechanismen können ein Eindringen verhindern. Kein System ist zu einhundert Prozent sicher, mit genügend Zeit und Aufwand lässt sich jedes

Schloss knacken. Und das ist genau der »Knackpunkt«: Je länger ein Einbrecher benötigt, um sich Zugang zu verschaffen, je lauter und rabiater er dabei vorgehen muss, desto höher ist die Chance, dass der Einbrecher von seinem Vorhaben ablässt. Geht dann zusätzlich noch das Licht an, etwa durch Bewegungsmelder oder Zeitschaltuhren, sucht der Langfinger schnell das Weiße. Die mechanischen Einbruchsicherungen werden oft vernachlässigt.

An Fenstern können Scharniersicherungen angebracht werden, auch Bandseitensicherungen und abschließbare Fenstergriffe sind sinnvolle Investitionen, die oft einfach nachgerüstet werden können. Bei Keller- und Erdgeschossfenstern können Fenstergitter sinnvoll sein. Bei Türen sollte darauf geachtet werden, dass das Türschild und das Schließblech aus gehärtetem Stahl bestehen.

Lauber
FENSTERBAU

Holz-Fenster | Kunststoff-Fenster | Holz-Alu-Fenster | Haustüren

SICHERER SCHUTZ FÜR IHR HAB UND GUT MIT ROTO QUADRO SAFE!

Gregor Lauber Fensterbau GmbH, Jahnstr. 20, 78224 Singen-Überlingen
Tel. 0 77 31 / 93 50 0, www.fensterbau-lauber.de

Anzeige

... durch Herbst und Winter

Warm und Kalt

Beim Heizen kann viel falsch gemacht werden

»Wieso soll ich heizen, wenn ich nicht daheim bin«, heißt es oft von vielen Arbeitnehmern, die von morgens bis in den späten Nachmittag bei der Arbeit sind. Wenn man dann daheim ist und es in der Wohnung kalt ist, wird der Heizkörper auf volle Kraft gestellt und die Zeit mit einem dicken Pulli überbrückt. Dann wird munter den ganzen Abend und sogar die Nacht durch geheizt, und bevor man zur Arbeit geht, wieder alles auf Null gedreht. Was vermeintlich sinnig erscheint, kostet nicht nur mehr Geld, sondern kann auch für Schimmelbefall sorgen. Denn kühlen die Wände tagsüber aus, kondensiert Feuchtigkeit, die beim normalen Wohnen durch kochen, putzen, duschen, waschen und atmen entsteht, an den Wänden und das feierabendliche Heizen beschleunigt dann die Schimmel- und Sporenbildung. Sinnvoller ist es da, wenn man die Wohnung verlässt, die Heizung zwar herunterzudrehen, aber nicht völlig auszuschalten. Dadurch wird ein Auskühlen des Gemäuers verhindert. Oft wird auch noch schlecht gelüftet. Denn wenn die Räume kalt sind und die Heizung auf Fünf läuft, will man ja auch nicht »für draußen heizen«. So kann aber die entstehende Kondensfeuchte nicht entweichen und das ständige Temperatur-auf-und-ab lässt den Schimmel sprießen. Es empfiehlt sich daher, mit dem sogenannten »Stoß- und Querlüften« die komplette Wohnung durch das Öffnen sämtlicher Fenster auszulüften, es reichen oft schon fünf bis zehn Minuten. Durch das Öffnen mehrerer Fenster auch in unterschiedlichen Räumen entsteht ein Durchzug

und die feuchte Raumluft kann sich mit der trockenen Außenluft austauschen und umwälzen. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass die Heizung währenddessen ausgeschaltet ist, um unnötigen Wärmeverlust zu vermeiden. Zu lange sollte allerdings auch nicht gelüftet werden, da sonst wieder die Mauern auskühlen. Eine konstante Raumtemperatur ist auch energetisch günstiger und schont daher auch den Geldbeutel. Denn eine Heizung, die schwer arbeiten und Räume von »eiskalt« auf »mollig warm« hochheizen muss, frisst viel Energie, wohingegen eine einmal erreichte Grundtemperatur leichter gehalten werden kann. Weniger genutzte Räume können dabei ruhig etwas kühler sein, sollten aber auch nicht



Auf das richtige Heizen kommt es an.

kühler als 16 bis 17 Grad Celsius werden. Damit effektiv und kostengünstig geheizt werden kann, ist neben intelligentem Heizen und Lüften auch ein einwandfreies Funktionieren der

Heizung ein Muss. Regelmäßige Wartung und Reparatur spart auf lange Sicht nicht nur bares Geld, sondern schont auch die Gesundheit und sorgt für ein wohlzig warmes Zuhause

Rüsten Sie jetzt Ihre **Rolläden mit Funkantrieben** nach!

Zusätzliche Sicherheit, hoher Komfort und mehr Lebensqualität.

Lassen Sie sich in unserer Ausstellung beraten

Wir als Fachpartner beraten Sie gerne:

 **KELLHOFFER**
Sonnenschutz – Rolläden – Fenster

Werner-von-Siemens-Str. 20a
78239 Rielasingen
Tel. 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de

somfy® **50 years**



»Coole Socke«

BUND-Jugendgruppe reist ins Mittelalter

Hegau. Am 8. Oktober veranstaltet die BUND-Jugendgruppe Gottmadingen von 16 bis 18 Uhr im BUND-Naturschutzzentrum die Aktion »Coole Socke«. Wie haben die Menschen im Mittelalter eigentlich ihre Klamotten gefärbt? Die Jugendgruppe macht eine Zeitreise und lernt, wie man aus Spinat, Karotten und anderen Dingen Farbstoffe herstellt. Danach färbt die Gruppe damit coole Socken. Die Jugendgruppe rät, Klamotten anzuziehen, die auch schmutzig werden dürfen, auch sollten ein oder zwei Paar weiße Baumwollsocken zum Färben mitgenommen werden.

Die Jugendgruppe bittet darum,

darauf zu achten, dass bei allen Gruppenstunden Kleidung getragen wird, die auch schmutzig werden darf. Bei Aktionen, die draußen stattfinden, ist auch an Sonnenschutz zu denken, bei Aktionen, die drinnen stattfinden, an eine medizinische Maske. Bei schlechtem Wetter gibt es auch immer ein Ersatzprogramm. Änderungen sind möglich, diese werden in den aktuellen Zeitungen und Gemeindeblätter oder im Internet unter www.bund-hegau.de veröffentlicht. Bei Fragen und Unklarheiten ist die Jugendgruppe telefonisch unter 07731 977103 oder per Mail unter freiwillige.nsz.hegau@bund.net zu erreichen.

Alter und Profiltiefe sorgen für Sicherheitsmängel

Viele Winterreifen wurden auch über den Sommer gefahren

Hegau. Der vergangene Winter war ein besonderer: Ausgangssperre und Homeoffice entspannten den Verkehr und Kfz-Halter bewegten ihre Fahrzeuge seltener. Im März 2020 etwa war das Verkehrsaufkommen auf deutschen Straßen um circa 50 Prozent niedriger als im Vorjahr. Den Reifenwechsel für den Sommer sparte sich da wohl so mancher. Die in Deutschland gefahrenen Winterreifen waren Ende der Wintersaison 2020/2021 nach Beobachtung von A.T.U. bereits deutlich älter als in den Vorjahren. »Da mit zunehmendem Reifenalter das Material aushärtet und das Gummi beginnt, spröde und rissig zu werden, verschlechtern sich Grip und Bremsweg besonders bei Nässe. Dies erhöht das Unfallrisiko«, warnt Experte Sebastian Scharnagl. Auch der Anteil der abgefahrenen Reifen ist im Vergleich zum Vorjahr gestiegen. »Die Winterreifen haben im Schnitt weniger Restprofil als in den letzten Jahren. Daher ist in vielen Fällen der Austausch in diesem Herbst ratsam. Denn genau wie bei alten Reifen führt auch eine niedrige

Profiltiefe zu einem längeren Bremsweg« gibt der Fachmann zu bedenken. Die Annahme der Werkstattexperten ist, dass viele Autofahrer ihre Winterreifen pandemiebedingt über den Sommer 2020 durchgefahren haben, zumal das Auto generell weniger bewegt wurde. Vor diesem Hintergrund machen sich viele Autofahrer auf die Suche nach Reifen. Wer dabei Wert auf Nachhaltigkeit legt und dabei Kosten sparen möchte, ist mit einem runderneuten Reifen gut beraten. Dabei bieten die Reifen den gewohnten Fahrkomfort und ein hohes Sicherheitsniveau.

Zudem sind sie etwa ein Drittel günstiger als vergleichbare Neuware und werden komplett in der EU hergestellt. »Wir spüren auch eine steigende Nachfrage nach Ganzjahresreifen – diese Variante kann für Autofahrer in gemäßigten Klimazonen ein guter Kompromiss sein. Allerdings sollten die Reifen dennoch halbjährlich achsweise umgesteckt werden, um ein gleichmäßiges Abfahren zu gewährleisten«, so Scharnagl weiter.

Telefonverzeichnis der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen

Mail: gemeinde@hilzingen.de
Internet: www.hilzingen.de
Zentrale: 07731/3809-0

Bürgermeister Holger Mayer	07731/3809-10
Sekretariat Kerstin Schmitt	07731/3809-24
Iris Speiser	07731/3809-23
Hauptamt	
Amtsleiter Markus Wannenmacher	07731/3809-22
Ursula Graf	07731/3809-51
Markus Weber	07731/3809-26
Standesamt/Friedhof	
Vanessa Koch	07731/3809-21
Kindergartenbeauftragte	
Jasmin Dold	07731/3809-46
Bürgerbüro	
Thomas Ruck	07731/3809-78
Petra Vogt	07731/3809-74
Andrea Koch	07731/3809-73
Barbara Fahr	07731/3809-72
Heike Schatz	07731/3809-75
Grundstücksgeschäfte/Grundbucheinsichtsstelle	
Andrea Schuhwerk	07731/3809-76
Kristine Homburger	07731/3809-81
Gemeindekasse	
Andrea Riedmüller	07731/3809-15
Michaela Maus	07731/3809-14
Rechnungsamt	
Amtsleiter Stefan Mattes	07731/3809-17
Petra Möbius	07731/3809-18
Jasmin Denzel	07731/3809-55
Heike Schläfle	07731/3809-19
Unterbringung Flüchtlinge	
Carmen Fringer	07731/3809-56
Steueramt/Liegenschaftsamt	
Markus Eder	07731/3809-16
Nicole Glombik	07731/3809-54
Ortsbauamt/Bauverwaltung	
Amtsleiter Günther Feucht	07731/3809-35
Rudolf Schmidt	07731/3809-32
Daniela Kienzler	07731/3809-25
Bauhofleiter Günter Furtwängler	07731/3809-25
Monika Berg	07731/3809-28
Vivien Heinemann	07731/3809-29
Jessica Philipp	07731/3809-31
Wasserversorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0171/2881882
Abwasserentsorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0176/61143148
Verwaltungsstellen, Ortsvorsteher	
Schlatt am Randen: Stefan Jäckle	07739/1325
Weiterdingen: Egon Schmieder	07739/789
Binningen: Stefan Rill	07739/3620403
Riedheim: Walter Mayer	07739/616
Kindergärten	
Hilzingen, Staufenstr. 16a	07731/62816
Duchtingen, Singener Str. 2	07731/45570
Schlatt, Weidenbühlstr. 6	07739/9287039
Binningen, Poststraße 6	07739/5477
Riedheim, Burgstraße 4a	07739/5420
Schulen	
Gemeinschaftsschule Hilzingen	07731/143195-0
Schule Duchtingen	07731/44699
Schule Riedheim	07739/5405

Musikverein Binningen

Jahreshauptversammlung

Am Samstag, 23. Oktober, um 17 Uhr, findet in der Hohenstoffel Halle die Jahreshauptversammlung des Musikvereins Binningen statt. Die Versammlung wird durch die Musikwerkstatt des MV Binningen musikalisch umrahmt. Hierzu laden wir alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins recht herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Jahresbericht des Schriftführers
4. Bericht des Kassierers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Vorsitzenden
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Wahlen
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Wir bitten um Einhaltung der 3G-Regelung (Geimpft, Genesen, Getestet).

Standesamt Hilzingen

September 2021

Eheschließungen

- 03.09.2021** Mark Wachter und Julia Rottler
Braungasse 9, 78247 Hilzingen
- 17.09.2021** Tobias Jäger und Erika Wagner
Klosterstr. 2, 78247 Hilzingen

Eine weitere Hochzeit

Sterbefälle

- 01.09.2021** Gerhard Konrad Hägele
Heilsbergstr. 25, 78247 Hilzingen
- 17.09.2021** Artur Hermann Sailer
Staigstr. 13, 78247 Hilzingen
- 18.09.2021** Marianne Reiling geborene Kramer
Meckergasse 1, 78247 Hilzingen
- 21.09.2021** Karl Anton Hugger
Mühlenstr.1, 78247 Hilzingen

Ein weiterer Sterbefall

Spannendes Spiel

Remis trotz zwei Verletzter

Weiterdingen. Die erste Botenschaft von Hiob erhielt der Trainer des SC Weiterdingen noch vor Anpfiff. Domenik Graf verletzte sich beim Aufwärmen. Zwei weitere folgten nach nur 30 Spielminuten als auch Julian Wick und Patrick Butsch verletzt das Feld verlassen mussten. Trotz guter Anfangsphase mit einigen guten Offensivaktionen erhielten die Stoffelkicker nach nur 20 Minuten den ersten herben Dämpfer des Spiels. Torwart Johannes Rösch kam gegen den Angreifer vom Hegauer eine Millisekunde zu spät und konnte ihn nur noch regelwidrig stoppen. Die Konsequenz: Elfmeter und das 1:0 für die Hausherren. Bis zur Pause war man dann ob dem Gegentor und der frühen Wechsel etwas geschockt auf Weiterdinger Seite und musste sich erst noch fin-

den. In Halbzeit 2 drohte das Spiel gerade einzuschlafen, als wie aus dem Nichts Timo Mohr nach schöner Vorarbeit durch Sergiu Ieremia den Ausgleich für die Blaugelben erzielte. Danach waren die Gäste vom Stoffel sichtlich befreit und trugen einige gute Spielzüge nach vorne vor. Jedoch fehlte es dann auch wie zuletzt im Abschluß oder beim letzten Pass an der nötigen Präzision. Die Gastgeber machten nur noch durch gelegentliche Einzelaktionen auf sich aufmerksam und am Ende mussten sich beide Mannschaften mit dem 1:1 zufrieden geben. Nun heißt es für den SCW: Wunden lecken und die positiven Eindrücke mit ins nächste Heimspiel gegen den FC Schwandorf-Wornd.-Neuh. 2 nehmen. Anpfiff ist am Sonntag, 10. Oktober, um 15 Uhr.



... mehrere Störche im Anflug ...

Wir suchen ...

Dauernachtwache examiniert

Pflegefachkraft ambulant ** Pflegefachkraft stationär

Wir suchen ...

Dauernachtwache examiniert

Pflegefachkraft ambulant ** Pflegefachkraft stationär

Wir suchen ...

Dauernachtwache examiniert

Pflegefachkraft ambulant ** Pflegefachkraft stationär

Wir suchen Dich! Auf Grund ins Haus stehender, freudiger Ereignisse sind wir auf der Suche nach personeller Verstärkung für unser Pflegeteam stationär und ambulant.

Wir bieten Dir

- einen zukunftssicheren Arbeitsplatz in einer der schönsten Regionen im Süden Deutschlands
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- 39 Stunden Woche
- Sehr gute Vergütung, nach der geltenden Caritas AVR, mit 30 Tagen Urlaub und vielen Zusatzleistungen
- Zusatzversorgung KZVK (Ein wichtiger Baustein für Deinen Ruhestand!)
- Mitspracherecht bei der Dienstplangestaltung
- Teilnahme am steuerlich begünstigten Jobrad Angebot
- Modernes Pflege-Dokumentationssystem
- Ganzzjährige Fortbildungsmöglichkeiten
- Unterstützung bei der Wohnungssuche



INTERESSIERT?

Eine kurze WhatsApp auf die Mobilnummer 0171-3651720 genügt. Wir rufen zurück! Schriftliche Bewerbungen bitte per Mail an info@cura-caritas.de

Cura Caritas gGmbH · Wir pflegen mit Herz, Profession und Engagement!
78244 Gottmadingen · www.cura-caritas.de

Vielleicht auch bald Dein neuer Arbeitgeber?



Cura Caritas



Sie wollen verkaufen? Wir ermitteln für Sie den marktgerechten Verkaufspreis Ihrer Immobilie.

Büro Gottmadingen Julian Bessler Tel. 07731 40148812



www.lbs-immosw.de

Schwarzwaldverein Gottmadingen Wanderung

Hegau. Der Schwarzwaldverein Gottmadingen lädt herzlich zu seiner nächsten Wanderung am Sonntag, 10. Oktober, ein. Treffpunkt ist um 8:30 Uhr am Feuerwehrhaus. Die Wanderung führt nach Meersburg ob den Reben über zwölf Kilometer und weist keine nennenswerten Steigungen auf. Einkehr ist in Meersburg vorgesehen. Die 3G-Regel muss beachtet werden. Gäste sind wie immer herzlich willkommen. Die ursprünglich für diesen Tag vorgesehene Wanderung nach Bräunlingen wird am 24. Oktober stattfinden. Infos bei Karl Baumann unter Tel. 0177 4116748.

Schwarzwaldverein Gottmadingen Radwanderung

Hegau. Die Radwandergruppe des Schwarzwaldvereins Gottmadingen lädt zur nächsten, aber auch letzten, Radwanderung in diesem Jahr am Mittwoch, 13. Oktober, ein. Sie wird über circa 50 Kilometer zum Mindelsee und nach Hegne führen. Es wird selbstverständlich auch wieder gegrillt werden. Treffpunkt ist um 9 Uhr am Parkplatz Rielasingerstraße gegenüber Heinemann. Alle, die gerne normal Rad fahren, auch mit E-Fahrrad, sind herzlich eingeladen. Infos bei Karl Baumann unter Tel. 0177 4116748.

SV Riedheim Abwärtstrend gestoppt

Riedheim. Die erste Mannschaft des SV Riedheim kam gegen die HSK Croatia Singen zu einem 3:3. Die Tore im umkämpften Spile erzielten Steven Müller (2) und Tim Mayer. Somit konnte der Abwärtstrend gestoppt werden. Die zweite Mannschaft konnte gegen den VfB Randegg 2 den zweiten Dreier in Folge einfahren. Die Tore beim souveränen 3:0-Erfolg erzielten Leszek Parnasiuk (2) und Lukas Weingärtner. Am nächsten Wochenende spielt die zweite Mannschaft am Sonntag um 15 Uhr auswärts gegen den PTSV Nordst. Si-Schlatt. Die erste Mannschaft hat spielfrei.

Qualifizierungskurs für HospizbegleiterInnen

Kurs beginnt am 29. Oktober

Hegau. Die gut vorbereiteten Hospizbegleiterinnen und Hospizbegleiter des Hospizvereins Singen und Hegau begleiten schon seit über 25 Jahren schwerkranke und sterbende Menschen und deren Angehörige zu Hause, in Einrichtungen der Alten- und Behindertenhilfe, in der Klinik und im stationären Hospiz. Sie bringen mit ihrem ehrenamtlichen Dienst ein Stück Normalität und Lebensalltag zu den Betroffenen und werden für sie nicht selten zu Angehörigen auf Zeit. Für diesen wertvollen und wichtigen Dienst bieten wir einen neuen Qualifizierungskurs an, für den noch wenige Plätze frei sind. Er beginnt mit einem Wochendblock am 29./30. Oktober und endet am mit dem Abschlusswochenende 25./26. März 2022.

Themen im Kurs sind unter anderem die persönliche Auseinandersetzung mit Sterben, Tod und Trauer, Bedürfnisse Sterbender, Kommunikation, Achtsamkeit, Hoffnung, Glaube, Spiritualität, Selbstfürsorge und ein kleines Praktikum in der Pflege. Der Kurs wird an elf Donnerstagabenden und vier Wochenenden (ohne Sonntag) durchgeführt. Es ist zu beachten, dass aufgrund der Covid-Pandemie die Teilnahme nur für geimpfte oder genesene Personen möglich ist. Nähere Informationen sind bei den Koordinatorinnen des ambulanten Hospizdienstes, Susanne Zierenberg-Grimm und Sonja Brüstle-Müller, unter der Telefonnummer 07731 31138 oder per E-Mail an kontakt@hospizverein-singen.org erhältlich.

Fundsachen

Die Fundsachen können nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung im Bürgerbüro abgeholt werden.

- 1 Brille im Etui, liegengeblieben im dm-drogerie markt Hilzingen
- 1 Smartphone, liegengeblieben im dm-drogerie markt Hilzingen

Redaktions- und Anzeigenschluss:

Montag, 11 Uhr

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de senden.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement:

Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/99 65 94-56 90,

E-Mail: info@info-kommunal.de

Geschäftsführer: Tobias Gräser

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

A1 chancenlos gegen Weil

Klare Heimmiederlage gegen
Meisterschaftsanwärter

Hilzingen. Mit 0:7 verloren die A-Junioren gegen den Meisterschaftsanwärter SV Weil. Für die beiden verletzten Stammtorhüter rückte der Torwart der B-Junioren zwischen die Pfosten und machte seine Sache gut. Und auch seine Vorderleute gingen engagiert und konzentriert zu Werke. In der 21. Minute war es dennoch passiert und die Hausherren mussten den ersten Gegentreffer hinnehmen, dem binnen 17 Minuten weitere drei Tore folgten. So wechselte man mit 0:4 die Seiten. Als die Gäste fünf Minuten nach Wiederbeginn gar das 5:0 erzielten, hätte es passieren können, dass die Mannschaft auseinanderfällt. Doch das Gegenteil war der Fall. Die A-Junioren rückten noch mehr zusammen, einer kämpfte für den anderen und man versuchte weiter nach vorne zu spielen, was die Zuschauer mit

anerkennendem Beifall honorierten. Lukas Toth hatte zwei gute Chancen, scheiterte jedoch knapp und auch Lars Krippents und Aaron May beschäftigten mit couragiertem Anlaufen die Gästeabwehr. Der verdiente Ehrentreffer wollte aber nicht fallen. Stattdessen erzielten die Gäste in der 63. Minute das 6:0 und fast mit dem Schlusspfiff des gut leitenden Schiedsrichters per Foulelfmeter das 7:0. Im Sport gilt es anzuerkennen, wenn der Gegner besser ist. Die Gäste waren schlicht eine Nummer zu groß. Dennoch enttäuschten die Gastgeber nicht, da sie sich mit Teamgeist und Einsatzwillen gegen einen übermächtigen Gegner zur Wehr setzten. Unter der Woche fand das Pokalspiel in Rielasingen statt und am kommenden Sonntag geht es dann nach Steina-Schlüchtal.



Wir suchen ab sofort einen:

Neu- und Gebrauchtwagenverkäufer (m/w/d)

der Marke Volkswagen PKW

IHRE AUFGABEN:

- Vertrieb von Neu- und Gebrauchtfahrzeugen im Innen- und Außendienst
- Kundenbetreuung und Beratung
- Führen von Verkaufsgesprächen und Preisverhandlungen
- Neukundenakquise sowie Pflege und Ausbau unserer langjährigen Kundenbeziehungen

ANFORDERUNGEN:

- Fahrerlaubnis
- Selbstständige und gewissenhafte Arbeitsweise

LEISTUNGEN:

- vielseitiges Aufgabengebiet in einem motivierten und dynamischen Team
- leistungsorientiertes Vergütungssystem
- Nutzung eines Dienstwagens

INTERESSIERT? LOS GEHT'S!

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:
christine.moser@moser-autohaus.de

moser

mobilität beginnt immer mit einem [m]

ENGEN | TEL. 077 33 / 50 50 10 | WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



Tradition und Fortschritt

HILZINGEN



IM HEGAU



Freibadkiosk sucht Pächter (m/w/d)

Für den Kioskbetrieb in unserem beliebten **Familienfreibad in Hilzingen** suchen wir ab der Badesaison 2022 einen engagierten und zuverlässigen, flexiblen und im Gastronomiegewerbe erfahrenen Pächter.



Sie sind interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung bis spätestens **29. Oktober 2021** an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Eder gerne zur Verfügung (Tel. 07731/3809-16).

gesucht - gefunden

Hier können Sie erfolgreich Ihre Kleinanzeige aufgeben:
info@info-kommunal.de · Telefon 0 77 33 / 99 65 94-0

Antwort auf eine Chiffre-Anzeige per mail oder
Brief an Info Kommunal, Jahnstraße 40, 78234 Engen

Satt ist gut. Saatgut ist besser.

brot-fuer-die-welt.de/saatgut

Mitglied der alliance

Brot
für die Welt

Würde für den Menschen.

STOP



Der Herbst steht vor der Tür!
Insektenschutzgitter und
Lichtschachtabdeckungen nach Maß.

Am Burgstall 16
Rielasingen-Worblingen
+49 (0)171 69 80 831
bailer@sven-bailer.de
www.sven-bailer.de



SVEN BAILER

INSEKTEN- UND
SONNENSCHUTZ-SYSTEME

Immobilien

Vermietungen

Kaufgesuche

Wir, junge Familie mit Eltern, suchen ein
2- bis 3-Familienhaus
zu kaufen.
Finanzierung gesichert.
Telefon 0152-34140347

Wir suchen für ein
Handwerkerpaar
dringend im Hegau
ein Einfamilienhaus
(auch renovierungsbed.)
zu kaufen.
bis ca. € 500.000,00
Heim + Haus Immobilien GmbH
07731-98260

2 Zi. D 78234 Engen
Kaltmiete 490 €, 67 m² Wohnfl. im EG, mit Balkon, z.T. renoviert, m. Garage, in ruh. Wohnlage, keine Haustiere, frei ab Dezember **Tel. 07733/9969915**

3,5 Zi. D 78224 Singen
Kaltmiete 690 € + NK ca. 220 €, 73 m² Wohnfl. Gar.+ Abstell. 70 €, 2 MM Kauton, Kü., Speisek., Diele, Bad m. Wanne Du.+WC, sep.Gäste-WC, überd.Loggia, Kellerr., Gemeinschaftsr. Waschr. u. Trockenr., Fahrradkel., Gar. u. Abstellpl., **Tel. 0171/7557935**

Tiermarkt

Gassigänger f. kl. Hund
2-3 mal wöchentl. in Gottmadingen Heilsberg. **Tel. 07731/73016**

Klavierunterricht
für privat gesucht. **Tel. 07731/43499**

Sonstiges

Zu verschenken

Kunststoffmößfässer
60 l zu verschenken **Tel. 07733/7203**

Bekanntmachung**L 190 Neubau eines Radweges zwischen Weiterdingen und Welschingen
Erörterungstermin im laufenden Planfeststellungsverfahren
des Regierungspräsidiums Freiburg**

Für das oben genannte Vorhaben wurde am 6. Oktober 2020 ein Planfeststellungsverfahren eingeleitet und vom 6. Oktober 2020 bis 5. November 2020 die Auslegung der Planunterlagen zur Einsichtnahme durchgeführt.
Zur Fortsetzung der Anhörung findet am

**Donnerstag, 21. Oktober, ab 10:30 Uhr
im Feuerwehrhaus Engen, Hegaustraße 5b, 78234 Engen**

der Erörterungstermin statt. In ihm werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen und die eingegangenen Stellungnahmen mit der Straßenbauverwaltung des Landes Baden-Württemberg als Antragsteller, den Behörden und Verbänden, den Betroffenen sowie mit den Personen, die Einwendungen erhoben haben, erörtert.

Folgender Ablauf ist vorgesehen:

1. Einführung in den Erörterungstermin
2. Vorstellung des Vorhabens
3. Kommunale Belange
4. Private Belange / Grundstücksbetroffene Einwender
5. Naturschutzbelange und Variantenvergleich
6. Forstliche Belange / Forstausgleich
7. Sonstige Belange

Aufgrund von eingegangenen Stellungnahmen angehörter Behörden und Verbände hat der Vorhabenträger die Planunterlagen überarbeitet. Dies betrifft einige Maßnahmen des Landschaftspflegerischen Begleitplans sowie die Gestaltung des Anschlusses des Radweges an das bestehende Straßennetz in Weiterdingen. Die aktualisierten Planunterlagen können unter

<https://cloud.landbw.de/index.php/s/mX3EcxEBKBwSdGG>

abgerufen werden.

Weitere Informationen zum Verfahren und zur Planung können im Internet unter (<http://www.rp-freiburg.de>) unter der Rubrik »Aktuelles« beziehungsweise auf der Seite www.rp-freiburg.de/planfeststellungsverfahren unter der Rubrik »Straßen« abgerufen werden. Diejenigen, die Einwendungen gegen das Vorhaben erhoben haben, werden vom Erörterungstermin schriftlich benachrichtigt.

Es wird auf folgendes hingewiesen:

- Die Teilnahme am dem Termin ist nicht verpflichtend. Bei Ausbleiben eines Beteiligten kann auch ohne ihn verhandelt werden. Unabhängig von der Teilnahme wird die Planfeststellungsbehörde die im Einwendungsschreiben vorgebrachten Einwendungen prüfen und über diese entscheiden.
- Die Einwendungsfrist ist mit dem 19. November abgelaufen. Alle erst danach eingegangenen Einwendungen sind, soweit sie nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen, verspätet und können im Planfeststellungsverfahren nicht mehr berücksichtigt werden.
- Die Vertretung durch einen Vertreter ist möglich. Die Vollmacht ist in diesem Fall spätestens im Termin schriftlich zu übergeben.
- Mit dem Schluss des Erörterungstermins ist das Anhörungsverfahren beendet.
- Durch die Teilnahme am Termin entstehende Aufwendungen (auch für einen Bevollmächtigten) können nicht erstattet werden.
- Die Erörterungsverhandlung ist nach Verfahrensrecht grundsätzlich nicht öffentlich. Es ist aber zulässig und vorgesehen öffentlich zu verhandeln, soweit keiner der Beteiligten widerspricht.

Informationen zum Datenschutz finden Sie auf unserer Internetseite unter www.rp-freiburg.de/datenschutz-planfeststellung. Auf Wunsch werden diese Informationen in Papierform versandt.

Regierungspräsidium Freiburg

STORZ Terrassenwelt

Terrassendächer · Wintergärten
Markisen · Outdoor Küchen
Spezialverglasungen

Neueröffnungstage
15.10./16.10.21
in Gottmadingen

Öffnungszeiten:

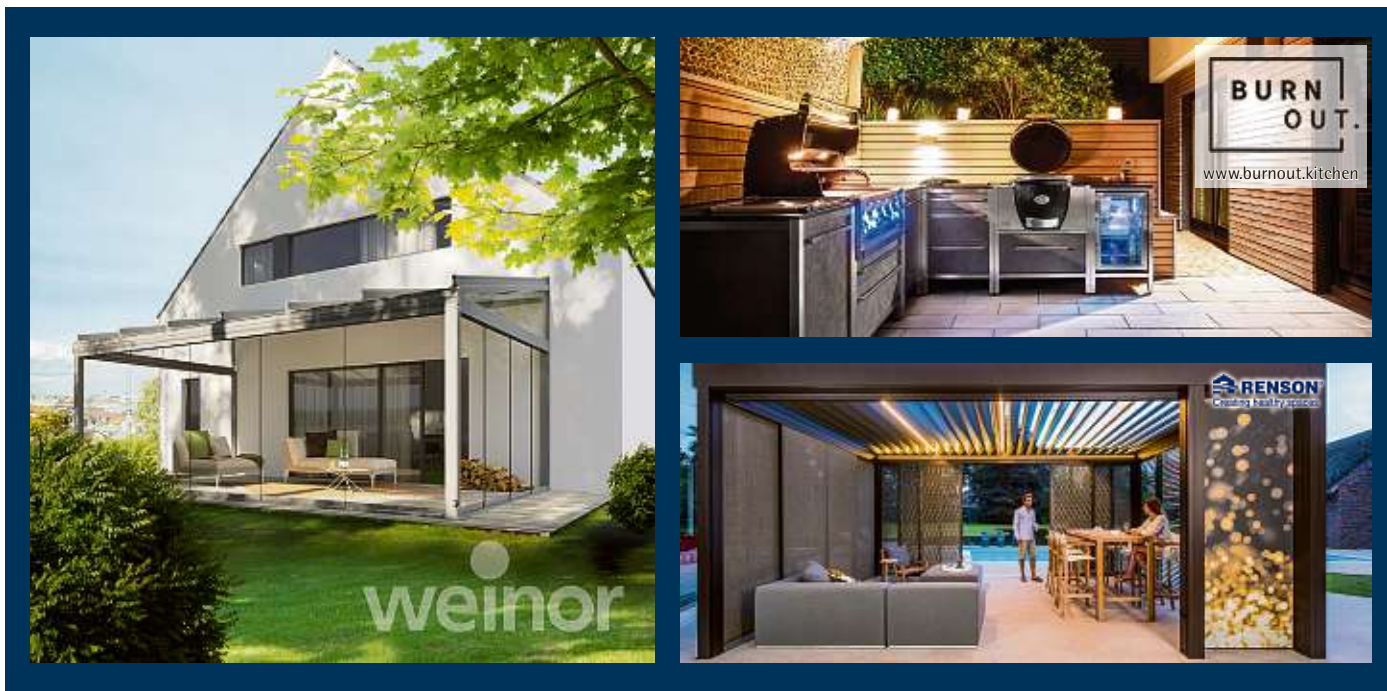
Mo.–Fr.: 10.00–12.30 Uhr, 14.00–18.00 Uhr

Jeden 1. und 3. Samstag im Monat 10.00–14.00 Uhr
Zeppelinstr. 32 in 78244 Gottmadingen



Sie suchen Sonnenschutz, ein Terrassendach, einen Wintergarten, eine Outdoor-Küche?
Weitere Infos unter www.glasbau-storz.de

**Sonderaktion: Unter den ersten 20 Kunden verlosen
wir einen Warengutschein im Wert von 1.500 EUR!!!**



Kirchennachrichten

Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten:
Dienstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,
Mittwoch von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,
Donnerstag von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehle
Pfarrer: Herr Michael Weber
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Frau Bärbel Weigl
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517
E-Mail: hilzingen-tengen@kbz.ekiba.de

Donnerstag, 07.10.2021

09:30 Uhr Seniorengymnastik I

10:30 Uhr Seniorengymnastik II

15:00 Uhr Café am Nachmittag (Bitte beachten Sie die 3G-Corona-Regeln)

18:15 Uhr Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

19:00 Uhr Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

Sonntag, 10.10.2021

10:30 Uhr Gottesdienst und parallel findet Kindergottesdienst statt.
Liturgieteam: Prädikantin Sieglinde Ringling / Organist Dr. Wolfram Weber

Montag, 11.10.2021

09:30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindesaal

Dienstag, 12.10.2021

17:30 Uhr Jugendkreis im Jugendsaal

Mittwoch 13.10.2021

16:00 Uhr Konfirmanden – Unterricht

Donnerstag, 14.10.2021

09:30 Uhr Seniorengymnastik I

10:30 Uhr Seniorengymnastik II

15:00 Uhr Café am Nachmittag (Bitte beachten Sie die 3G-Corona-Regeln)

18:15 Uhr Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

19:00 Uhr Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

Wir wünschen Ihnen in der folgenden Zeit vor allem Gesundheit und Gottes Segen.

Liebe Gemeinde,

Aufgrund der bestehenden Infektionszahlen mit dem Corona-Virus gelten für den Besuch der Gottesdienste folgende Regeln:

Es erfolgt in jedem Fall eine Dokumentation der Kontaktadressen aller Anwesenden, die nachvollziehbar macht, wer am Gottesdienst teilgenommen hat.

Alle am Gottesdienst teilnehmenden Personen tragen zu jeder Zeit einen medizinischen Mund-Nasen-Schutz im Gebäude (mit Ausnahme von LiturgInnen und Musizierenden).

Ein Schutzkonzept liegt vor und eine Teilnehmenden Erfassung wird durchgeführt.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer M. Weber

Ökumene

IMPULS

Liebe Gemeinde,

eine Taufe unter freiem Himmel im Sommer. Unser Blick geht weit über die schöne Landschaft des Hegaus. Am Ende unseres Gottesdienstes sind alle Gäste zur Taferinnerung eingeladen. Das nasse Kreuz auf der Stirn ist ein Wasser-Hoffnungs-Zeichen und ein Segenswort zugleich, es erinnert uns an unsere Kraftquellen des Lebens - Licht, Liebe, Gott, Natur, ein besonderer Ort.

Liebe Gemeinde, eine meiner heimlichen Kraftquellen ist eine Quelle mitten im Wald. Wie heißt es doch so schön im Volksmund: »Fließendes Wasser, steter Tropfen höhlt den Stein und bahnt sich den Weg«. Was für ein wunderbares Bild, für die Kraft zur Veränderung. Dort wo es kein Durchkommen oder Durchdringen gibt, sucht sich das Wasser andere Wege.

Es bleibt immer verbunden mit seiner Quelle, immer in Bewegung. Ähnlich wie das Leben, wenn es im Fluss ist. Aber manchmal stockt das Leben, es versiegt, versandet, vertrocknet. Wer kennt das nicht? Es ist eine menschliche Urfahrung - die Trennung von der Lebensquelle. Im 1. Buch Mose (Genesis) gibt es die Geschichte von der Magd Hagar. Sie wird von Abraham in die Wüste geschickt, mit ihrem Kind. Sie irrt umher und weiß nicht weiter, sie hat Todesangst, sie schreit und weint.

Da ruft ein Engel »Fürchte-Dich-nicht« in die Wüste hinein. Und Gott tat ihr die Augen auf, heißt es, sodass sie einen Brunnen mit Wasser vor sich sah, eine Quelle direkt zu ihren Füßen, die verschüttet war.

Viele Menschen haben Angst in diesen wüsten Zeiten. Um ihre Kinder, Familie, Freunde und um die Welt, die so blockiert scheint, dass sie die Quellen des Lebens übersieht und zerstört, statt aus ihnen zu schöpfen und Auswege zu finden. Liebe Gemeinde, es wird trotz allem weitergehen, zeigt uns die Geschichte. Neue Kraftquellen finden sich unverhofft. Manchmal sind sie, wie bei Hagar, verschüttet. Aber sie sind da.

Gott ist Augenöffner und Zumutung zugleich. Fürchte Dich nicht! Steh auf, geh den nächsten Schritt! Krankheiten und Krisen, kleine und große Kriege, drohende Katastrophen führen dazu, dass die Angst vor dem Untergang wächst und Lebenskraft-Quellen unter sich begräbt. Menschen oder Menschengruppen werden in die Wüste geschickt. Unser Glaube ist die Erinnerung an die Kraftquelle. Erinnerung heißt, die Kraft ins Innere aufzunehmen und auf den »Fürchte-Dich-nicht-Schutzengel« zu hören. Es geht weiter, meistens anders als wir denken.

Pfarrer Michael Weber

Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir - die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen - erreichbar:

Michael Weber, Pfarrer, Tel. 07731-64514

Thorsten Gompper, Pfarrer, Tel. 07739-227

Simone Meisel, Gemeindereferentin, Tel. 07731-789567

Kirchennachrichten



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Feier der Gottesdienste

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für die Mitfeier der Gottesdienste in unserer Kirchengemeinde:

- Von allen Mitfeiernden der Liturgie sind Name, Vorname und Telefonnummer oder Adresse zu erfassen. Um längere Wartezeiten am Eingang der Kirche zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung zum entsprechenden Gottesdienst. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage (www.kath-hilzingen.de) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel. 07731 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 98864 anmelden.
 - Das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes (zertifizierte FFP2- oder OP-Maske) ist ab dem Alter von sechs Jahren beim Betreten des Gottesdienstraumes und auch während des ganzen Gottesdienstes verpflichtend. Bitte bringen Sie diesen mit. Ausnahmen von der Maskenpflicht sind Kinder bis einschließlich fünf Jahre und Personen, die in der Liturgie Dienst tun und hierdurch in der Ausübung desselben gehindert werden oder die durch ein ärztliches Attest davon befreit sind.
 - Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 Meter - auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
 - In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiernden. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Der Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
 - Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
 - Bringen Sie bitte - wenn möglich - Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
 - Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
 - Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
 - Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.
- Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

Donnerstag, 7. Oktober 2021 Hl. Unsere Liebe Frau vom Rosenkranz
 18:30 Uhr **Weiterdingen** Rosenkranzgebet
 19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier - mitgestaltet von der KfD Weiterdingen-Binningen
 Gedenken: Etela Born (Jahrtag), Elisabetha Vossenkuhl (Jahrtag)

Freitag, 8. Oktober 2021
 17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 19:00 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier

28. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 9. Oktober 2021

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier
 Gedenken: Elisabeth Messmer und Erna Beger

Sonntag, 10. Oktober 2021

9:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier
 10:30 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier anlässlich des Patroziniums (Hl. Gallus)

Dienstag, 12. Oktober 2021

14:00 Uhr **Hilzingen** Trauerfeier von Renate Höfler auf dem Friedhof - anschließend Urnenbeisetzung
 19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

Mittwoch, 13. Oktober 2021

9:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier
 14:00 Uhr **Binningen** Trauerfeier von Friedhelm Honold auf dem Friedhof - anschließend Urnenbeisetzung

Donnerstag, 14. Oktober 2021

14:00 Uhr **Hilzingen** Trauerfeier von Charlotte Pape auf dem Friedhof - anschließend Urnenbeisetzung

Freitag, 15. Oktober 2021 Hl. Teresa von Avila, Kirchenlehrerin

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

29. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 16. Oktober 2021 Hl. Gallus, Mönch, Einsiedler, Glaubensbote

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier am Vorabend - mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen

Sonntag, 17. Oktober 2021

9:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier
 10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - Festgottesdienst mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen
 18:00 Uhr **Hilzingen** Feierliche Vesper mit eucharistischem Segen

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binner Pfarrhaus, Schulstraße 11, Hilzingen-Binningen von 14:30 bis 16:30 Uhr am Dienstag, 12. Oktober.
 Nächster Termin: Dienstag, 9. November
 Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739 5570 (Fr. Schwert).
 Für den Zutritt benötigen Sie einen Genesenen- beziehungsweise Impfnachweis. Nicht immunisierten Personen ist der Zutritt zu den Räumlichkeiten nur nach Vorlage eines aktuellen Testnachweises gestattet. Weiterhin gilt bei uns dazu das Tragen einer FFP2-Maske oder einer OP-Maske, sowie die Einhalten der Abstandsregeln.

Kirchenchor Hilzingen

Kirchenchor probt für Benefizkonzert zugunsten der Flutopferhilfe
 Geistliche Musik von Bruckner, Mozart und Rutter erschallte am vergangenen Samstag aus offenen Fenstern vom August-Dietrich-Saal über den Dorfplatz: der Kirchenchor probte unter der Leitung von Larissa Malikova für das am 24. Oktober, 17 Uhr, geplante Konzert in der Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen. Immer noch wird es als Besonderheit und Geschenk empfunden, wieder gemeinsam – unter Einhaltung der 3G-Regeln – singen zu dürfen und die

Kirchennachrichten

professionelle Einstudierung der Werke durch Frau Malikova lässt die Musik allmählich erstrahlen. Ob das Konzert in geplanter Weise stattfinden kann, muss – pandemiebedingt – spontan entschieden werden. Dass der Chor gut vorbereitet und motiviert ist, ist jetzt schon sicher. Das Konzert soll zugunsten eines der zahlreichen Projekten der Flutopferhilfe im Ahrtal dienen.

Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen

3. November - Dünne Essen bei Schnebles in Duchtlingen - Wir wollen es versuchen ... und hoffen, dass wir einen schönen Abend zusammen verbringen können. Hierfür gelten natürlich die aktuellen Corona Regeln (momentan 3G Regel). Auch benötigen wir Eure Anmeldung bei Rita Fechtig unter Tel. 07731 63333 bis spätestens Mittwoch, 27. Oktober. Wir freuen uns auf Euch. Bis bald. Bleibt gesund.
Die Vorstandschaft

Pfarrkirche St. Blasius in Binningen

Aktuell schreiten die Sanierungsmaßnahmen an der Pfarrkirche in Binningen gut voran. In den kommenden Wochen werden auch die historischen Buntglasfenster saniert, was dringend erforderlich ist. Dafür müssen wir leider die Kirche ab Ende September einige Wochen für die Feier der Gottesdienste schließen. Nach erfolgter Sanierung der Fenster und der anschließend notwendigen Reinigung der Kirche wollen wir – so die aktuelle Planung – das Gotteshaus wieder pünktlich zum neuen Kirchenjahr, ab dem 1. Advents-sonntag nutzen. Wir bitten Sie um Verständnis für diese kurzfristige Entscheidung.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brüttsch, Petra Haitz

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 996594-0
Fax 07733 996594-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

Redaktions- und Anzeigenschluss
Montag, 11 Uhr

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/14 37-0

Ärztlicher Notfalldienst	
an Wochenenden und Feiertagen	116 117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst	0180 607 73 12
Augenärztlicher Notfalldienst	0180 607 53 12
HNO Notfalldienst	0180 607 72 11
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung Thüga	
Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen	07731/14 80-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/92 18 18
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/1 47 66-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0176/61 14 31 48
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/82 74 28
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/80 03 501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/93 43 55
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/93 43 55
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7 29 36 00
Hospizverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus, täglich	07731/3 11 38
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/2 99 92
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/99 83-0



Daniela Paepke

Tel. 07731/187137
www.daheim-betreut.net

DaheimBetreut

Pflege und Betreuung
Ab sofort betreuen wir auch wieder Kunden
in Hilzingen und Riedheim!

GWG IMMOBILIEN

Ihr Makler mit Herz und (Sach)Verstand!

Seit 1985 vermittelt die Firma GWG erfolgreich zwischen Käufer und Verkäufer oder Vermieter und Mieter mit fachlicher Kompetenz, Seriosität, Erfahrung, Empathie und viel Fingerspitzengefühl.

Maklerkosten die sich rentieren!

78247 Hilzingen, Am Eglental 29
Telefon: 07731-865213
Mobil: 0171-4745686
Mail: andrea.helmbrecht@gmx.de
Internet: www.gwg-bodensee.de

Andrea Helmbrecht Hilzingen
„Wir unterstützen bei Fragen rund um die Immobilie“

Familienbetrieb
seit über 50 Jahren

KERSCHBAUMER

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service
- auch im Notfall - wir sind für Sie da!
Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl.
Fördermöglichkeiten!
Rufen Sie an!

Engen 07733-505-870 www.kerschbaumer.de

Heizung
Bäder
Notdienst



Schlachtfest mit feinen Spezialitäten:
8. bis 17. Oktober

Schlachtplatte, Rippe, frische Bauernbratwürste mit Sauerkraut
und selbstgemachtem Kartoffelpüree. Dazu empfehlen wir »Suser«

Durchgehend geöffnet, bitte um Voranmeldung!
Auch Abholung möglich.

Gasthaus Zur Sonne

78224 Singen-Hausen
Tel. 0 77 31 / 4 29 88
www.sonne-singen-hausen.de



Veröffentlichungswünsche und
Terminanfragen bitte an
info@info-kommunal.de oder
unter Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0

Wüstenrot Immobilien

Ihre Profis für Immobilie und Finanzierung.
Wir stehen an Ihrer Seite.

Sie möchten eine Immobilie kompetent und zuverlässig verkaufen oder kaufen? Sie benötigen eine optimale Baufinanzierung oder einen kompletten Versicherungsschutz? Mit unserem Rundum-Service sind Sie auf der sicheren Seite. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!**



Andreas Cyrus
Wüstenrot
Immobilien
☎ 0163 8920444
andreas.cyrus@wuestenrot.de
www.makler-des-suedens.de



Karin Boos
Wüstenrot
Bausparkasse AG
☎ 0151 65224279
karin.boos@wuestenrot.de
Ekkehardstr. 32 • 78224 Singen

wohnen heißt
wüstenrot

NEU PflegeHilfe+
Leben neu organisiert

Ansprechpartner vor Ort jetzt auch in Ihrer Nähe!

Stundenweise Haushaltshilfe
24h-Betreuung und Pflege zu Hause

BODENSEE LINZGAU HEGAU
Markus Ziegler
Obere Bahnhofstr. 8 • 88662 Überlingen • 07551-9452560
kontakt@pflegehilfeplus.eu • www.pflegehilfeplus.eu

Albert Ehinger
Alle Arbeiten, die ich darf und kann
Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31/7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten
- Wohnungsaufösungen + Entrümpelungen
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Bausanierung

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen

Gisi's Solar Fitness Shop

Gabriele Weschenfelder
Ausstellung – Beratung – Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel. 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop



Kinder- und Jugendhospizarbeit
im Landkreis Konstanz *Voller Leben*

Wir unterstützen kostenfrei Familien,
in denen ein Kind/Jugendlicher schwer
krank ist oder Abschied nehmen muss.

HOSPIZ KONSTANZ e.V.
Talgartenstr. 2 • 0 75 31/6 91 38-0
78462 Konstanz www.kinderhospizarbeit.de



• KFZ-Meisterwerkstatt
• Batterie-Kompetenz-Center
• Ersatzteile
• Thule
• Reifen-Felgen
• Lacke

Besuchen Sie uns auf
www.dier-jakob.de

**Redaktions- und
Anzeigenschluss**
Montag, 11 Uhr

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Mattmüller **Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de**



VITAMINMARKT ANGEBOTE

MO - FR 8 - 19 UHR
SA 8 - 16 UHR
KILLWIES 9 in HILZINGEN

LEBENSMITTEL AUS NACHHALTIGER PRODUKTION.

WIR STEHEN FÜR FRISCHE VIELFALT FÜR DEN TÄGLICHEN BEDARF UND FÜR DEN BESONDEREN MOMENT.



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 791 39 34
mail@vitaminmarkt.com

Angebot: 08.10.-14.10.21

Kartoffeln vom Staufenhof	Tagespreis
Annabell, Marabel, Gloria	
Kürbisse	Tagespreis
Deutschland, verschiedene Sorten	
Endiviensalat	Stück 1,50 €
Halbinsel Höri	
Champignons	100g 0,99 €
Deutschland	
Allgäuer Tilsiter	100g 1,69 €
Bio-Schnittkäse, Allgäu (DE)	
Kräuterkäse vu de Höri	100g 2,59 €
Schnittkäse, Halbinsel Höri, (DE)	
Grande Lugana DOC	0,75l 8,90 €
Cantina Malavasi, Lombardei (ITA)	
Grauburgunder	0,75l 11,90 €
SCHLOSS RHEINBURG, Gailingen	



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 955 70 12
info@feinkostundfisch.de

Angebot: 04.10.-09.10.21

Forellen	100g 1,59 €
Von der Reichenau	
Biolachsfilet	100g 3,29 €
Gezüchtet in Schottland	
Heilbuttfilet	100g 2,99 €
Wildfang Grönland	
Kabeljau-Loins	100g 3,99 €
Wildfang Island	
Räucherlachs	100g 5,99 €
Schottischer Premium-Lachs	
Stremellachs	100g 3,49 €
Eigene Herstellung	
Pfefferfilet	100g 3,49 €
Eigene Herstellung, Saibling+Forelle	
Räucherforellefilet	100g 2,99 €
Eigene Herstellung	



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 922 00 60
info@metzgerei-engler.de

Angebot: 08.10.-14.10.21

Fleischkäse fein	100g 0,99 €
Aus täglicher Produktion	
Krakauer mit Kümmel	100g 1,29 €
Herzhaft gewürzt	
Gutsleberwurst	100g 1,39 €
Fein gewürzt	
Rollschinken	100g 0,99 €
Mild gesalzen	
Rinderbeinscheibe	100g 0,79 €
Ideal zum Sieden oder Schmoren	

Samstagsknaller:	Mittwochsangebot:
9. Oktober 2021	13. Oktober 2021
Hähnchenkeule	Hackfleisch
Frisch	Gemischt, Rind+Schwein
100g nur 0,79 €	100g nur 0,69 €

WIR SUCHEN VERKÄUFER (M,W,D) FÜR DEN WOCHENMARKT IN DONAUESCHINGEN.

Wir machen auch Sanitär!

ZAUNITÄR
Zaunbau Heizung Sanitär Blech

Seit 2013 - Meisterbetrieb
im Installateur- und
Heizungsbau-Handwerk

Zaunitär GmbH • Pfaffenhäule 50 • 78224 Singen
Tel. 07731/5916730 • www.zaunitaer.de

Anzeigenberatung

INFO KOMMUNAL

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 0 77 33/99 65 94 -0
Fax 0 77 33/99 65 94 - 5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

WIR MACHEN BETRIEBSFERIEN

Liebe Kunden,
wir machen eine kurze Verschnauf-
pause und haben vom 11.10.21 bis
16.10.21 Betriebsurlaub.

Ab dem 18.10.21 sind wir wieder
wie gewohnt für Sie da.



OLBRICH UNITED OPTICS

SINGEN, Scheffelstr. 14 | Tel. 07731 65771